

AMTSBLATT

des Chefs des Distrikts Radom im Generalgouvernement für die besetzten polnischen Gebiete

Dziennik urzędowy Szefa Dystryktu Radom

w Generalnym Gubernatorstwie dla okupowanych polskich obszarów

1939	Ausgegeben zu Radom, den 20. November 1939 Wydano w Radomiu, dnia 20 listopada 1939 r.	Nr. 1 nr.
------	---	--------------

Tag Dzień	Inhalt / Treść	Seite Strona
20. 11. 39	Bekanntmachung der Ersten Verordnung des Generalgouverneurs über den Aufbau der Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 26. 10. 1939 Ogłoszenie pierwszego rozporządzenia Generalnego Gubernatora o odbudowie Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 26. 10. 1939	2 2
20. 11. 39	Bekanntmachung der Verordnung des Generalgouverneurs über den Aufbau der Rechtspflege im Generalgouvernement vom 26. 10. 1939 Ogłoszenie rozporządzenia Generalnego Gubernatora o odbudowie wymiaru sprawiedliwości w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 26. 10. 1939	3 3
20. 11. 39	Bekanntmachung der Verordnung des Generalgouverneurs über die Einführung der Arbeitspflicht für die polnische Bevölkerung des Generalgouvernements vom 26. 10. 1939 Ogłoszenie rozporządzenia Generalnego Gubernatora o wprowadzeniu przymusu pracy dla ludności polskiej Generalnego Gubernatorstwa z dnia 26. 10. 1939	4 4
20. 11. 39	Bekanntmachung der Verordnung des Generalgouverneurs über die Einführung des Arbeitszwangs für die jüdische Bevölkerung des Generalgouvernements vom 26. 10. 1939 Ogłoszenie rozporządzenia Generalnego Gubernatora o wprowadzeniu przymusu pracy dla ludności żydowskiej Generalnego Gubernatorstwa z dnia 26. 10. 39	5 5
20. 11. 39	Bekanntmachung der Ersten Durchführungsverordnung des Generalgouverneurs zur Verordnung vom 26. 10. 1939 über die Einführung der Arbeitspflicht für die polnische Bevölkerung des Generalgouvernements (Verordnungsblatt G.G.P. 1939 S. 6) vom 31. 10. 1939 Ogłoszenie pierwszego rozporządzenia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 26. 10. 1939 o wprowadzeniu obowiązku pracy dla polskiej ludności Generalnego Gubernatorstwa z dnia 31. 10. 1939	6 6
20. 11. 39	Verordnung über das Amtsblatt des Chefs des Distrikts Radom Rozporządzenie o Dzienniku Urzędowym Szefa Dystryktu Radom	8 8
20. 11. 39	Verordnung über Bekanntmachungen im Amtsblatt des Chefs des Distrikts Radom Rozporządzenie o ogłoszeniach w Dzienniku Urzędowym Szefa Dystryktu Radom	8 8
20. 11. 39	Verordnung zur Regelung der Schulden an die Forstverwaltung Rozporządzenie o uregulowaniu należności Zarządu Lasów Państwowych	8 8
20. 11. 39	Verordnung über die Sicherung der Ernährung Rozporządzenie o zabezpieczeniu wyżywienia ludności	9 9
20. 11. 39	Verordnung über die Judenabwanderung Rozporządzenie o emigracji żydów	10 10

Bekanntmachung

der Ersten Verordnung des Generalgouverneurs über den Aufbau der Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete

vom 26. Oktober 1939.

Auf Grund des § 5. Abs. 1. des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12 Oktober 1939 verordne ich:

§ 1.

Das Generalgouvernement für die besetzten Gebiete umfasst die von den deutschen Truppen besetzten Gebiete, soweit sie nicht in das Deutsche Reich eingegliedert sind.

§ 2.

Der Dienstsitz des Generalgouverneurs ist Krakau.

§ 3.

(1) Dem Generalgouverneur und seinem Stellvertreter unmittelbar unterstellt sind der Chef des Amtes des Generalgouverneurs und der Höhere S.S.- und Polizeiführer.

(2) Im Amt des Generalgouverneurs werden für die Bearbeitung der einzelnen Verwaltungszweige Abteilungen gebildet.

(3) Dem Höheren S.S.- und Polizeiführer sind der Befehlshaber der Ordnungspolizei und der Befehlshaber der Sicherheitspolizei unterstellt.

§ 4.

Das Generalgouvernement wird eingeteilt in vier Distrikte Krakau, Lublin, Radom und Warschau.

§ 5.

(1) An der Spitze des Distrikts steht der Distriktschef. Der Distriktschef führt im Namen des Generalgouverneurs die gesamte Verwaltung des Distrikts.

(2) Dem Distriktschef unmittelbar unterstellt sind der Chef des Amtes des Distriktschefs und der SS- und Polizeiführer.

§ 6.

(1) Die Distrikte werden eingeteilt in Land und Stadtkreise. An der Spitze des Landkreises steht der Kreishauptmann. Er führt die gesamte Verwaltung des Landkreises.

(2) Ueber die Verwaltung der Städte und Gemeinden ergeht Sonderregelung.

§ 7.

Das Generalgouvernement ist Träger eigener Rechte und Verbindlichkeiten. Es wird vertreten durch den Generalgouverneur und die von ihm bevollmächtigten Dienststellen.

Ogłoszenie

Pierwszego Rozporządzenia generalnego Gubernatorstwa o odbudowie administracji okupowanych polskich obszarów

z dnia 26 października 1939.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führera i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. rozporządzam:

§ 1

Generalne Gubernatorstwo dla okupowanych polskich obszarów obejmuje obszary okupowane przez Wojska Niemieckie, o ile nie zostały włączone do Rzeszy Niemieckiej.

§ 2

Siedzibą Generalnego Gubernatora jest miasto Krakau (Kraków).

§ 3

(1) Generalnemu Gubernatorowi i jego zastępcy bezpośrednio podlegają Szef Urzędu Generalnego Gubernatora i Wyższy Dowódca SS (Schutzstaffel) i Policji.

(2) W Urzędzie Generalnego Gubernatora powstają dla opracowania poszczególnych gałęzi administracji wydziały.

(3) Wyższemu Dowódcy SS (Schutzstaffel) i Policji podlegają Dowódca Policji Porządkowej i Dowódca Policji Bezpieczeństwa.

§ 4

Generalne Gubernatorstwo składa się z czterech okręgów Krakau (Kraków), Lublin (Lublin), Radom (Radom) i Warschau (Warszawa).

§ 5

(1) Na czele Okręgu stoi Szef Okręgowy. Szef Okręgowy kieruje w imieniu Generalnego Gubernatora całą administracją Okręgu.

(2) Szefowi Okręgowemu podlegają bezpośrednio Szef Urzędu Szefa Okręgowego i Dowódca SS (Schutzstaffel) i Policji.

§ 6

(1) Okręgi dzielą się na Powiaty i Miejskie Powiaty. Na czele powiatu stoi starosta. Starosta kieruje całą administracją powiatu.

(2) Administrację miast i gmin regulują specjalne zarządzenia.

§ 7

Generalne Gubernatorstwo jest osobą prawną o własnych prawach i zobowiązaniach. Generalny Gubernator i przez niego upoważnione urzędy zastępują je na zewnątrz.

§ 8.

(1) Das bisherige polnische Recht bleibt in Kraft, soweit es nicht der Übernahme der Verwaltung durch das Deutsche Reich und der Ausübung der militärischen Hoheitsrechte widerspricht.

(2) Das durch den Oberbefehlshaber des Heeres und die von ihm beauftragten Stellen gesetzte Recht bleibt in Geltung, soweit es nicht durch die Einrichtung der Generalgouvernements gegenstandslos ist.

§ 9.

Die Amtssprache im Generalgouvernement ist deutsch. Die polnische Sprache ist zugelassen.

§ 10.

(1) Die Verordnungen des Generalgouverneurs werden im Verordnungsblatt für die besetzten polnischen Gebiete in deutscher und polnischer Sprache verkündet. Für die Auslegung ist der deutsche Text massgebend.

(2) Die Verordnungen treten, soweit nichts anderes bestimmt ist, am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

Warschau, den 26. Oktober 1939.

**Der Generalgouverneur
für die besetzte polnische Gebiete
Dr. Frank**

Vorstehende Verordnung mache ich hiermit bekannt.

Radom den 20 November 1939.

**Der Chef des Distriktes Radom
Dr. Lasch
Gouverneur**

§ 8

(1) Dotychczasowe prawo polskie zatrzyma moc swoją, o ile nie jest w sprzeczności z przejęciem Administracji przez Rzeszę Niemiecką i wykonaniem wojskowych praw niemieckich.

(2) Rozporządzenia, wydane przez Naczelnego Dowódcę Wojska i przez niego upoważnione urzędy, zatrzymują swoją moc, o ile przez powołanie w życie Generalnego Gubernatorstwa nie stały się bezprzedmiotowe.

§ 9

Językiem urzędowym w Generalnym Gubernatorstwie jest język niemiecki. Język polski jest dopuszczalny.

§ 10

(1) Rozporządzenia Generalnego Gubernatora ogłoszone będą w Dzienniku Rozporządzeń dla obszarów okupowanych w Polsce w językach niemieckim i polskim. Dla interpretacji miarodajny jest tekst niemiecki.

(2) Rozporządzenia wchodzą w życie w dniu po ogłoszeniu, o ile się inaczej nie postanawia.

Warschau (Warszawa), 26 października 1939 r.

**Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Dr. Frank**

Powyzsze rozporządzenie podaję do wiadomości.

Radom, dnia 20 listopada 1939.

**Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator**

Bekanntmachung

der Verordnung des Generalgouverneurs über der Aufbau der Rechtspflege im Generalgouvernement

vom 26. Oktober 1939.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 verordne ich:

§ 1

Im Generalgouvernement findet eine deutsche und eine polnische Gerichtsbarkeit statt.

Ogłoszenie

Rozporządzenia Generalnego Gubernatora o odbudowie wymiaru sprawiedliwosci w Generalnym Gubernatorstwie

z dnia 26 października 1939.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führera i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. rozporządzam:

§ 1

W Generalnym Gubernatorstwie ma miejsce sądownictwo niemieckie i polskie.

§ 2

1) Aufgabe der deutschen Gerichtsbarkeit ist die Ahndung der Angriffe auf die Sicherheit und das Ansehen des Deutschen Reiches und Volkes sowie des Lebens, der Gesundheit und des Eigentums deutscher Volkszugehöriger.

2) Die deutschen Volkszugehörigen sind der deutschen Gerichtsbarkeit in der Gesamtheit ihrer Rechtsbeziehungen unterworfen.

3) Die Urteile der deutschen Gerichte ergehen im Namen des Deutschen Volkes.

§ 3

Rechtskräftige Entscheidungen eines polnischen Gerichts können von dem deutschen Richter einer Nachprüfung unterzogen werden. Der deutsche Richter kann die Sache unter Aufhebung der Entscheidung der deutschen Gerichtsbarkeit zuweisen.

§ 4

Die Gerichte nehmen ihre Tätigkeit nach endgültiger Festlegung der Gebietsgrenzen des Generalgouvernements auf.

§ 5

Die zur Durchführung dieser Verordnung erforderlichen Vorschriften erlässt der Leiter der Abteilung Justiz im Amte des Generalgouverneurs.

Warschau, den 26. Oktober 1939.

**Der Generalgouverneur
für die besetzten polnische Gebiete
Frank**

Vorstehende Verordnung mache ich hiermit bekannt.

Radom, den 20. November 1939.

**Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur**

Bekanntmachung

der Verordnung des Generalgouverneurs über die Einführung der Arbeitspflicht für die polnische Bevölkerung des Generalgouvernements

vom 26. Oktober 1939.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 verordne ich:

§ 2

(1) Zadaniem sądownictwa niemieckiego jest ściganie zamachów na bezpieczeństwo i autorytet Rzeszy i Narodu Niemieckiego, oraz życie, zdrowie i własności obywateli narodowości niemieckiej.

(2) Obywatele narodowości niemieckiej podlegają w całości ich stosunków prawnych sądownictwu niemieckiemu.

(3) Wyroki sądów niemieckich będą wydane w imieniu Narodu Niemieckiego.

§ 3

Sędzia niemiecki może wyroki prawomocne sądu polskiego poddać sprawdzeniu. Sędzia niemiecki może sprawę z uchyleniem wyroku przekazać sądownictwu niemieckiemu.

§ 4

Sądy podejmą swoją działalność po ostatecznym ustaleniu granic obszaru Generalnego Gubernatorstwa.

§ 5

Przepisy potrzebne do wykonania niniejszego rozporządzenia wydaje kierownik Wydziału Sprawiedliwości Urzędu Generalnego Gubernatorstwa.

Warschau (Warszawa), dnia 26 października 1939.

**Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank**

Powyzsze rozporządzenie podaję do wiadomości.

Radom, dnia 20 listopada 1939.

**Szef dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator**

Ogłoszenie

Rozporządzenia Generalnego Gubernatora o wprowadzeniu obowiązku pracy dla polskiej ludności Generalnego Gubernatorstwa

z dnia 26 października 1939 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führera i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych obszarów polskich z dnia 12 października 1939 rozporządzam:

§ 1.

1) Alle polnischen Bewohner des Generalgouvernements zwischen dem 18. und 60. Lebensjahr unterliegen mit sofortiger Wirkung der öffentlichen Arbeitspflicht.

2) Für Juden ergeht Sonderregelung.

§ 2.

Personen, die eine dauernde gemeinschaftsnützliche Beschäftigung nachweisen können, sollen zur Erfüllung der öffentlichen Arbeitspflicht nicht aufgerufen werden.

§ 3.

In den Rahmen der öffentlichen Arbeitspflicht fallen insbesondere Arbeiten in landwirtschaftlichen Betrieben, die Errichtung und Unterhaltung öffentlicher Gebäude, der Bau von Strassen, Wasserstrassen und Eisenbahnen, die Regulierung von Flüssen und die Arbeiten zur Landeskultur.

§ 4.

1) Die Entlohnung der Arbeitspflichtigen geschieht nach gerecht erscheinenden Sätzen.

2) Die Fürsorge für die Arbeitspflichtigen und ihre Familien ist im Rahmen des Möglichen sicherzustellen.

§ 5

Die zur Durchführung dieser Verordnung erforderlichen Vorschriften erlässt der Leiter der Abteilung Arbeit im Amt des Generalgouverneurs.

Warschau, den 26. Oktober 1939.

**Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Dr. Frank**

Vorstehende Verordnung mache ich hiermit bekannt.

Radom, den 20. November 1939.

**Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur**

Bekanntmachung

der Verordnung des Generalgouverneurs über die Einführung des Arbeitszwangs für die jüdische Bevölkerung des Generalgouvernements

vom 26. Oktober 1939.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 verordne ich:

§ 1

(1) Wszyscy mieszkańcy Generalnego Gubernatorstwa narodowości polskiej, od 18 do 60 roku życia, podlegają z natychmiastową mocą obowiązującą obowiązkowi publicznemu pracy.

(2) Dla żydów wydane zostaje specjalne rozporządzenie.

§ 2

Osób, które się wykazać mogą stałą pożyteczną pracą społeczną, nie należy powoływać do pełnienia publicznego obowiązku pracy.

§ 3

W ramach publicznego obowiązku pracy wykonywane będą w szczególności prace w gospodarstwach rolnych, budowa i utrzymywanie publicznych budynków, budowa dróg, dróg wodnych i torów kolejowych, regulacja rzek i prace dla polepszenia kultury rolnej.

§ 4

(1) Wynagrodzenie podlegających obowiązkowi pracy nastąpi według uznanych za słuszne stawek.

(2) Opiekę nad podlegającymi obowiązkowi pracy i ich rodzinami należy zabezpieczyć w ramach możliwości.

§ 5

Przepisy, niezbędne dla wykonania niniejszego rozporządzenia wyda kierownik Wydziału Pracy w Urzędzie Generalnego Gubernatora.

Warschau (Warszawa), dnia 26 października 1939 r.

**Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank**

Powyzsze rozporządzenie podaję do wiadomości.

Radom, dnia 20 listopada 1939.

**Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator**

Ogłoszenie

Rozporządzenia Generalnego Gubernatora o wprowadzeniu przymusu pracy dla ludności żydowskiej Generalnego Gubernatorstwa

z dnia 26 października 1939

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führera i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych obszarów polskich z dnia 12 października 1939 r. rozporządzam:

§ 1

Für die im Generalgouvernement ansässigen Juden wird mit sofortiger Wirkung der Arbeitszwang eingeführt. Die Juden werden zu diesem Zwecke in Zwangsarbeitertruppen zusammengefasst.

§ 2

Die zur Durchführung dieser Verordnung erforderlichen Vorschriften erlässt der Höhere SS- und Polizeiführer. Er kann ostwärts der Weichsel Gebiete bestimmen, in denen die Durchführung dieser Verordnung unterbleibt.

Warschau, den 26. Oktober 1939.

**Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Dr. Frank**

Vorstehende Verordnung des Generalgouverneurs mache ich hiermit bekannt.

Radom den 20. November 1939.

**Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur**

Bekanntmachung

**der Ersten Durchführungsverordnung
des Generalgouverneurs zur Verordnung
vom 26 Oktober 1939 über die
Einführung der Arbeitspflicht für die
polnische Bevölkerung des General-
gouvernements (Verordnungsblatt
G. G. P. 1939 S. 6).**

Von 31. Oktober 1939.

Auf Grund des § 5 der Verordnung über die Einführung der Arbeitspflicht für die polnische Bevölkerung des Generalgouvernements vom 26. Oktober 1939 (Verordnungsblatt G. G. P. S. 6.) bestimme ich:

§ 1.

Arbeitspflichtig ist, wer arbeitsfähig ist.

Nicht voll Arbeitsfähige sollen nur mit Arbeiten beschäftigt werden, die ihrem Leistungsvermögen entsprechen.

§ 2.

Die Arbeitspflichtigen werden durch das Arbeitsamt zur Dienstleistung zugewiesen. Das Arbeitsamt kann den Gemeinden seines Bezirkes auferlegen, Arbeitspflichtige zu stellen.

§ 1

Dla zamieszkałych w Generalnym Gubernatorstwie żydów wprowadza się z natychmiastową mocą przymus pracy. W tym celu wciela się żydów do oddziałów robotników pracy przymusowej.

§ 2

Przepisy niezbędne dla wykonania niniejszego rozporządzenia wyda Wyższy Dowódca SS- (Schutzstaffel) i Policji. Może on wyznaczyć może na wschód od Wisły obszary, na których rozporządzenie niniejsze nie zostanie wykonane.

Warschau (Warszawa), dnia 26. października 1939 r.

**Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank**

Rozporządzenie powyższe podaję do wiadomości

Radom, dnia 20 listopada 1939.

**Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator**

Ogłoszenie

Pierwszego Rozporządzenia wykonawczym Generalnego Gubernatora do Rozporządzenia z dnia 26 października 1939 r. o wprowadzeniu obowiązku pracy dla polskiej ludności Generalnego Gubernatorstwa. (Dziennik Rozporządzeń G.G.P. 1939 str. 6).

z dnia 31 października 1939.

Na podstawie § 5 rozporządzenia o wprowadzeniu obowiązku pracy dla polskiej ludności Generalnego Gubernatorstwa z dnia 26 października 1939 r. (Dz. Rozp. G.G.P. str. 6) zarządzam:

§ 1

Obowiązkowi pracy podlega każdy zdolny do pracy.

Nie całkowicie zdolnych do pracy należy zatrudniać tylko pracami, odpowiadającymi ich zdolnościom do pracy.

§ 2.

Podlegających obowiązkowi pracy przekazuje Urząd Pracy do wykonania prac. Urząd Pracy może gminom swego okręgu nałożyć obowiązek dostarczania osób, obowiązanych do pracy.

Die Arbeitsbedingungen des durch die Zuweisungen begründeten Arbeitsverhältnisses sowie den zu zahlenden Lohn bestimmt der für die Arbeitsstelle zuständige Distriktschef oder, solange das nicht geschehen ist, der Leiter des für die Arbeitsstelle zuständigen Arbeitsamts.

§ 3.

Das Arbeitsverhältnis darf nur mit Zustimmung des für die Arbeitsstelle zuständigen Arbeitsamtes gelöst werden. Das zuweisende Arbeitsamt kann jedoch die Dienstleistung von vornherein auf bestimmte Zeit oder Aufgaben beschränken.

§ 4.

Der Arbeitspflichtige hat dem Arbeitsamt auf Verlangen alle notwendigen Unterlagen vorzulegen sowie alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen. Das Arbeitsamt kann auch das persönliche Erscheinen des Arbeitspflichtigen anordnen.

Der Arbeitspflichtige hat die Pflicht, Sachen die sich in seinem Besitz oder Gewahrsam befinden, auf Verlangen des Arbeitsamts bei der Dienstleistung zu verwenden.

§ 5.

Wer seiner Arbeitspflicht nicht nachkommt, insbesondere, wer pflichtwidrig der Arbeit fernbleibt, die Arbeit verweigert oder böswillig mit der Arbeit zurückhält, wird mit Gefängnis und Geldstrafe, letztere in unbegrenzter Höhe, oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Die gleiche Strafe trifft, wer es unternimmt, einen Arbeitspflichtigen zu einem derart strafbaren Verhalten zu verleiten.

Die Strafverfolgung tritt nur auf Antrag des Leiters des Arbeitsamts ein.

Der Leiter des Arbeitsamts kann, statt Strafantrag zu stellen, für jeden Fall der Zuwiderhandlung eine Ordnungsstrafe bis zur Höhe von 20 RM verhängen.

§ 6.

Diese Durchführungsverordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Lodsch, den 31. Oktober 1939

**Der Leiter der Abteilung Arbeit
im Amte des Generalgouverneurs
für die besetzten polnischen Gebiete
Dr. Krohn.**

Vorstehende Verordnung mache ich hiermit bekannt.

Radom, den 20. November 1939.

**Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur**

Warunki stosunków pracy, powstałych na podstawie przydziału, jak również wysokość płac ustala właściwy dla odnośnego miejsca pracy Szef Okręgowy lub, dopóki tegoż nie ma, kierownik Urzędu Pracy właściwego dla odnośnego miejsca pracy.

§ 3.

Stosunek pracy wolno rozwiązać tylko za zezwoleniem Urzędu Pracy właściwego dla odnośnego miejsca pracy. Przekazujący Urząd Pracy może jednak z góry ograniczyć pracę na określony czas lub pewne zadania.

§ 4.

Obowiązany do pracy winien Urzędowi Pracy na żądanie przedłożyć wszelkie potrzebne dowody jak również udzielać wszelkich potrzebnych informacji. Urząd Pracy zażądać może również osobistego stawienia się obowiązanego do pracy.

Obowiązany do pracy ma obowiązek używania rzeczy, znajdujących się w jego posiadaniu lub przechowaniu, jeżeli Urząd Pracy tego wymaga.

§ 5.

Kto swego obowiązku pracy nie wypełnia, a szczególnie kto wbrew obowiązkowi do pracy nie przychodzi, spełnienia pracy odmawia lub w złej woli do pracy się powstrzymuje, podlega karze więzienia i grzywny, co do ostatniej w nieograniczonej wysokości lub jednej z tych kar.

Ta sama kara spotyka tego, kto usiłuje obowiązanego do pracy nakłaniać do takiego karalnego zachowania się.

Dochodzenie karne odbywa się tylko na wniosek kierownika Urzędu Pracy.

Kierownik Urzędu Pracy może, zamiast wniesienia wniosku o ukaranie, każdorazowe wykroczenie obłożyć karą porządkową do wysokości 20 R. M.

§ 6.

Niniejsze rozporządzenie wykonawcze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Lodsch (Łódź), dnia 31 października 1939.

**Kierownik Wydziału Pracy
Urzędu Generalnego Gubernatora
dla okupowanych polskich obszarów
Dr. Krohn**

Rozporządzenie powyższe podaję do wiadomości

Radom, dnia 20 listopada 1939.

**Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator**

Verordnung

über das Amtsblatt des Distrikts Radom

vom 20. November 1939.

Auf Grund des § 5 der Ersten Verordnung des Generalgouverneurs über den Aufbau der Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 26. Oktober 1939 verordne ich:

(1) Die Verordnungen des Chefs des Distrikts Radom werden im Amtsblatt des Distrikts Radom in deutscher und polnischer Sprache verkündet. Für die Auslegung ist der deutsche Text massgebend.

(2) Die Verordnungen treten, soweit nichts anderes bestimmt ist, am Tage nach ihrer Verkündung in Kraft.

Radom, den 20. November 1939.

Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur

Verordnung

über Bekanntmachungen im Amtsblatt des Chefs des Distrikts Radom

vom 20. November 1939.

Auf Grund des § 5 der Ersten Verordnung des Generalgouverneurs über den Aufbau der Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 26. Oktober 1939 verordne ich:

Bekanntmachungen, die früher im „Monitor Polski“ oder anderen polnischen Amtsblättern zu erfolgen hatten, erfolgen nunmehr, soweit es sich um den Distrikt Radom handelt, im Amtsblatt des Chefs des Distrikts Radom.

Radom, den 20. November 1939.

Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur

Verordnung

zur Regelung der Schulden an die Forstverwaltung

vom 20. November 1939.

Auf Grund des § 5 der Ersten Verordnung des Generalgouverneurs über den Aufbau der Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 26. Oktober 1939 verordne ich:

Rozporządzenie

o Dzienniku Urzędowym Szefa Dystryktu Radom

z dnia 20 listopada 1939.

Na podstawie § 5 Pierwszego Rozporządzenia Generalnego Gubernatora o odbudowie administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 26 października 1939 rozporządzam

1) Rozporządzenia Szefa Dystryktu Radom ogłaszane będą w Dzienniku Urzędowym Dystryktu Radom w językach niemieckim i polskim. Dla interpretacji miarodajnym jest tekst niemiecki.

2) Rozporządzenia wchodzą w życie w dzień po ogłoszeniu, o ile nie postanowiono inaczej.

Radom, dnia 20 listopada 1939.

Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator

Rozporządzenie

o ogłoszeniach w Dzienniku Urzędowym Szefa Dystryktu Radom

z dnia 20 listopada 1939.

Na podstawie § 5 Pierwszego Rozporządzenia Generalnego Gubernatora o odbudowie administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 26 października 1939 rozporządzam:

Ogłoszenia, które uprzednio winny były być umieszczane w „Monitorze Polskim“ lub innych dziennikach urzędowych polskich, należy odtąd umieszczać, o ile chodzi o dystrykt Radom, w Dzienniku Urzędowym Szefa dystryktu Radom.

Radom, dnia 20 listopada 1939.

Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator

Rozporządzenie

o uregulowaniu należności Zarządu Lasów Państwowych z dnia 20 listopada 1939.

Na podstawie § 5 Pierwszego Rozporządzenia Generalnego Gubernatora o odbudowie administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 26 października 1939 rozporządzam:

(1) Schulden aus Ankauf von Holz und anderen Erzeugnissen der polnischen Staatsforstverwaltung und der „Paged“ sind bis zum 10. Dezember 1939 beim nächsten Finanzamt zu bezahlen. Schuldner, die zur Zeit zahlungsunfähig sind, haben an den für ihren Wohnsitz zuständigen Kreishauptmann oder Stadtkommissar zur Weiterleitung an mich schriftlich eine Erklärung über ihre Schuldverpflichtung und ihre Zahlungsunfähigkeit als Stundungsantrag vorzulegen.

(2) Schulden, für die keine Stundung beantragt ist, werden mit 10% Zinsen in Rechnung gestellt und beigetrieben.

Radom, den 20. November 1939.

Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur

1) Długi powstałe z zakupu drzewa i innych przetworów drzewnych w Zarządzie lasów Państwowych i „Pagedu“ należy uiścić do dnia 10 grudnia 1939 w najbliższym urzędzie skarbowym. Dłużnicy obecnie niewypłacalni winni się zwrócić do naczelnika powiatu lub komisarza miasta, właściwego dla tego miejsca zamieszkania z zawiadomieniem o swym zobowiązaniu i swej niewypłacalności a to celem skierowania tego zawiadomienia do mnie jako próśby o odroczenie zapłaty.

2) Długi, co do których nie wniesiono próśby o odroczenie zapłaty, będą oprocentowane wysokości 10% i ściągnięte.

Radom, dnia 20 listopada 1939.

Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator

Verordnung

über die Sicherung der Ernährung vom 20. November 1939.

Auf Grund des § 5 der Ersten Verordnung des Generalgouverneurs über den Aufbau der Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 26. Oktober 1939 verordne ich zur Sicherung der Ernährungslage meines Distrikts:

1. Das Verfüttern von Brotgetreide (Roggen und Weizen) ist untersagt.

2. Die Ausmahlung des Roggens hat mindestens zu 80%, des Weizens zu 75% zu erfolgen.

3. Die Ausfuhr von Getreide (Roggen, Weizen, Gerste, Hafer), Mehl, Kartoffeln, Vieh, Fleisch, Milch und Butter aus dem Distrikt Radom ist verboten. In besonderen Fällen kann dies mit meiner Genehmigung erfolgen.

4. Die Brennereien des Distrikts aller Art werden bis auf weiteres geschlossen. Der bereits vorhandene lagernde Spiritus ist zu beschlagnahmen, zu versiegeln und der Bestand aufzunehmen.

5. Alle bisherigen Einzelanordnungen der Kreishauptleute und Stadtkommissare, die dieser Verordnung widersprechen, werden hiermit aufgehoben.

6. Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 50.000 Zloty und mit Freiheitsstrafe bis zu 5 Jahren Gefängnis oder mit einer dieser Strafen bestraft. Der Versuch ist strafbar.

Radom, den 20. November 1939.

Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur

Rozporządzenie

o zabezpieczeniu wyżywienia ludności z dnia 20 listopada 1939.

Na podstawie § 5 Pierwszego Rozporządzenia generalnego Gubernatora o odbudowie administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 26 października 1939 rozporządzam dla zabezpieczenia wyżywienia ludności:

1) Paszenie zbożem (żytem, przenicą) jest wzbronione.

2) Przemiał żyta następuje w 80% pszenicy w 75%.

3) Wywóz zboża (żyta, pszenicy, jęczmienia, owsa) mąki, kartofli, bydła, mięsa, mleka i masła z granic dystryktu Radom jest zakazany. W wyjątkowych wypadkach może to nastąpić za moim pozwoleniem.

4) Gorzelnie wszelkiego rodzaju położone w dystrykcie pozostają zamknięte aż do odwołania.

Posiadany zapas spirytusu należy zająć, opieczętować i ustalić jego ilość.

5) Wszelkie dotychczasowe poszczególne zarządzenia naczelników powiatu i komisarzy miast znosi się, o ile sprzeciwiają się niniejszemu rozporządzeniu.

6) Wykroczenia przeciwko niniejszemu rozporządzeniu podlegają grzywnie do 50.000 złotych i karze wolności do 5 lat więzienia lub jednej z tych kar.

Usiłowanie jest karalne.

Radom, dnia 20 listopada 1939.

Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator

Verordnung

über die Judenabwanderung

vom 20. November 1939.

Auf Grund des § 5 der Ersten Verordnung des Generalgouverneurs über den Aufbau der Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 26. Oktober 1939 verordne ich:

I.

1. Juden, die nach Russland auswandern wollen, sind von den Kreishauptleuten mit Ausweisen entsprechend einem übersandten Muster auszustatten.

2. Juden dürfen ihren Verpflegungsbedarf für die Reise, 25 Zloty pro Person sowie Keider, Geschirr, Decken und sonstiges Schlafzeug mitnehmen. Zlotybeträge, die sie nachweislich für die Ablieferung von Gold und Devisen erhalten haben, dürfen zusätzlich mitgenommen werden, ebenso sowjetrussische Geldscheine und Scheidemünzen. Die Inmarschsetzung soll möglichst gruppenweise erfolgen. Falls die Juden Fahrzeuge anmieten, ist der Ausweis für den nichtjüdischen Fahrer zur Rückfahrt in den Heimatsort auszustellen und dem Fahrer zu übergeben.

3. Die Juden sind vor der Abfahrt aus dem Kreisgebiet ihres bisherigen Wohnorts zu kontrollieren. Eine weitere Behinderung auf der Fahrt ist verboten.

4. Die Frist bis zur Überschreitung der russischen Grenze ist bis zu 4 Wochen ab Ausstellungsdatum zu bemessen. Die Ausstellung des Geleitscheines verpflichtet den Juden zur Abwanderung aus dem Distriktsgebiet nach Osten auf vorgeschriebenen Strassen. Es ist darauf zu achten, dass die Zugpferde des Fahrzeugs nicht überlastet werden und dass genügend Futter für Pferde für die Hin- und Rückfahrt mitgenommen wird, damit die Pferde dem Heimatort erhalten bleiben. Vieh darf nicht mitgenommen werden. Über geräumte Judenwohnungen verfügt die Behörde. Juden, die von ausserhalb des Distriktsgebiets kommen und ohne Ausweise auf der Wanderung betroffen werden, auch jüdische Einkäufer, sind zu verhaften und zu veranlassen, sich den Auswanderergruppen mit ihren Fahrzeugen anzuschliessen. Sie sind mit den gleichen Geleitscheinen auszustatten. Mit Geleitscheinen versehene Juden sind zu den Weichselübergängen nach Puławy und Demblin durchzuschleusen, nachts möglichst in Synagogen unterzubringen. Von Lodz kom-

Rozporządzenie

o emigracji żydów

z dnia 20 listopada 1939.

Na podstawie § 5 Pierwszego Rozporządzenia Generalnego Gubernatora o odbudowie administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 26 października 1939 rozporządzam:

I.

1) Żydzi chcący wyemigrować do Rosji, otrzymują od naczelników poszczególnych powiatów, dowody i przepustki, według przesłanego wzoru.

2) Żydom wolno na podróż pobrać od powiednią ilość żywności, 25 Zł. od osoby, jak również odzież, naczynia, koce i pościel. Dalsze środki pieniężne w Złoty, otrzymane za oddane Władzom złoto lub dewizy, mogą być zabrane dodatkowo, jeżeli posiadacz tychże jest w posiadaniu odpowiedniego przez Władze wystawionego dowodu. Odnosi się to również do posiadanych rosyjskich banknotów i rosyjskiego bilonu. Wyjazdy mają nastąpić możliwie w większych oddziałach. W razie wynajęcia przez żydów środków lokomocji, należy postarać się o przepustkę powrotną dla nieżydowskiego woźnicy, ważną do miejsca zamieszkania tegoż i dowód ten jemu wręczyć.

3) Żydów należy przed opuszczeniem powiatu i t. p. miejsca zamieszkania skontrolować. Podczas dalszej jazdy jest to wzbronione.

4) Czasokres przekroczenia granicy rosyjskiej określa się na 4 tygodnie od daty wystawienia przepustki. Wystawiona przepustka obowiązuje żydów do wyjazdu z dystryktu w kierunku wschodnim na wyznaczonych im drogach. Należy zważać by konie nie zostały przeciążone, oraz posiadały odpowiednią ilość paszy na jazdę w obie strony, aby mogły powrócić na swoje miejsce. Bydła zabierać nie wolno. Zwolnione przez żydów mieszkania pozostają do dyspozycji Władz. Żydzi przybywający z poza dystryktu bez przepustek, jak również handlarze żydowscy, którzy napotkani zostają w drodze, zostaną aresztowani i wcieleni ze swoimi środkami lokomocji do oddziałów wyjeżdżających. Otrzymują oni odpowiednie przepustki wyjazdowe. Żydów mających odpowiednie przepustki należy przeprowadzić do przejść przez Wisłę w Puławach i Dęblinie a noclegi wyznaczać możliwie w Synagogach. Żydów przyjeżdżających z Ło-

mende Juden sind in den nördlichen Kreisen des Distrikts nach Nordosten auf die dortigen Weichselübergänge abzurängen, keinesfalls aber nach Süden durchzulassen. Im Bedarfsfalle sind die hierzu notwendigen Sicherungsposten bei den Ortskommandanturen oder den nächsten S S - und Polizeikommandos anzufordern. Polnische Polizeikräfte können zur Überwachung der Judenabwanderung herangezogen werden. Den polnischen Bürgermeistern und Schulzen können entsprechende Weisungen gegeben werden.

II.

1. In jeder jüdischen Gemeinde ist ein jüdischer Ältestenrat aufzustellen, der soweit möglich aus den zurückgebliebenen massgeblichen Persönlichkeiten und Rabbinern zu bilden ist. Dem Ältestenrat haben bis zu 24 männliche Juden (je nach Grösse der jüdischen Gemeinde) anzugehören.

2. Der Ältestenrat ist voll verantwortlich zu machen für die exakte und termingemässe Durchführung aller Weisungen. Für jeden Fall der Sabotage der geplanten Massnahmen sind ihm die schärfsten Massnahmen anzukündigen.

3. Die Ältesten sind sinngemäss ebenso für die Auswanderergruppen aufzustellen und in einem Sammelgeleitschein aufzuführen, der auch Zahl der Männer, Frauen und Kinder der Auswanderergruppe enthält.

4. Die örtlichen Ältestenräte haben eine behelfsmässige Zählung der Juden gesondert nach Geschlecht und Altersklasse, a) bis 16 Jahre, b) 16 bis 60 Jahre, c) darüber, sowie nach Berufsschichten vorzunehmen. Das Ergebnis haben sie möglichst kurzfristig dem zuständigen Bürgermeister (Wojt) zu melden zur Weitergabe an den Kreishauptmann. Dieser berichtet zusammengefasst an mich.

5. In ländlichen Gegenden, wo eine von jüdischer Seite betriebene kommunistische Propaganda gemeldet wird und infolgedessen Unruhen und Räubereien auftreten, sind die Juden alsbald aus den Dörfern in die nächstgelegenen Kleinstädte (10 — 30 000 Einwohner) abzuschleppen und in den dortigen Judenvierteln und Synagogen unterzubringen. Die Zusammenfassung der Juden in örtlichen Ghettos mit Verkehrsbeschränkungen zeitlicher und örtlicher Art ist polizeilich erwünscht. Für Unterkunft und Verpflegung sorgen die Ältestenräte.

III.

1. Bei der Durchführung der vorgenannten Massnahmen ist zu berücksichtigen, dass die wirtschaftliche Sicherung des besetzten Gebietes keinen Schaden leidet. Es ist vor allem Rücksicht zu nehmen auf die Bedürfnisse des

dzi, z północnych okręgów, należy kierować do północno wschodniego przejścia przez Wisłę i w żadnym wypadku nie należy ich dalej na południe przepuszczać. W razie potrzeby należy wezwać strażę bezpieczeństwa przy „Ortskommandanturze“ najbliższe posterunki S. S. lub policyjne. Polskie siły policyjne mogą być użyte przy dozorowaniu wyjeżdżających. Polskim burmistrzom i wójtom mogą być wydane odpowiednie zarządzenia.

II.

1) W każdej żydowskiej gminie należy stworzyć radę starszych, złożoną z pozostałych wybitniejszych jednostek cywilnych oraz rabinów. Do rady starszych należeć musi do 24 mężczyzn — (zależnie od wielkości gminy).

2) Rada starszych jest w pełni odpowiedzialną za ścisłe i terminowe wykonanie wszelkich zarządzeń. W razie sabotowania wydanych zarządzeń, stosowane będą najostrzejsze represje.

3) Żydzi z rady starszych mają być również do wyjeżdżających oddziałów przydzieleni i w wspólnym spisie wymienieni, który winien również wykazać ilość mężczyzn, kobiet i dzieci.

4) Miejscowe rady starszych mają obowiązek przeprowadzić prawidłowy spis żydów według płci, zawodu i wieku (a) do 16 lat, b) od 16 do 60 lat, c) powyżej), który uważany będzie jako pomocniczy. Rezultat spisu należy jaknajprędzej podać miejscowemu burmistrzowi (wójtowi) do dalszego podania Naczelnikowi Powiatu, który mi przedstawi zwycię sprawozdanie.

5) W miejscowościach, w których ze strony żydów uprawiana zostaje propaganda komunistyczna, doprowadzająca do rozbojów i zamieszek, należy w najkrótszym czasie wszystkich żydów przesiedlić do sąsiadujących z tym terenem miast (10 — 30.000 mieszk.) i w dzielnicach żydowskich i synagogach rozmieścić. Zaleca się umieścić żydów w miejscowych ghejtach ograniczając ich swobodę ruchów tak co do czasu jak i co do miejsca.

III.

1) Przy przeprowadzaniu powyższych zarządzeń należy zwracać uwagę by okupowane obszary nie poniosły przez to żadnej straty i nie ucierpiały gospodarczo. Przedewszystkim należy zwrócić uwagę na potrzeby wojska.

Heeres. Z. B. wird darauf zu achten sein, dass Handelsjuden da und dort zur Sicherung der Verpflegung der Truppen, Verwaltung und Bevölkerung mangels anderer Möglichkeit zurückbleiben müssen, wobei die Arisierung der notwendigen Betriebe alsbald einzuleiten ist.

2. Betriebe, die lebens- und kriegswichtig oder für den Vierjahresplan bedeutsam sind, müssen notfalls mit der bisherigen jüdischen Personalbesetzung aufrechterhalten bezw. ihre Ingangbringung sichergestellt werden. Die jüdische Abwanderung muss dann baldmöglichst nachgeholt werden.

3. Grundstücke jüdischer Siedler, Lager usw., die für die Ernährung wichtig sind, müssen bei Abwanderung der bisherigen Nutzniesser anderen Personen (Ariern) unter Kontrolle zur Verwaltung, Bearbeitung usw. zugewiesen werden. Volksdeutsche sind zunächst zu berücksichtigen.

4 Die Kreishauptleute haben sich über alle zu arisierenden bezw. arisierten Betriebe einen Überblick zu verschaffen. Ich werde hierüber zu gegebener Zeit Berichte mit Vorschlägen und Anregungen-einfordern.

Radom, den 20. November 1939.

Der Chef des Distrikts Radom
Dr. Lasch
Gouverneur

Np. należy tak postępować, by handlarze żydowscy potrzebni z braku innych możliwości do podtrzymania dostaw żywności dla wojska, urzędów i ludności, pozostali czasowo na miejscu zamieszkania, przy czym odżydzenie potrzebnych gałęzi gospodarczych powinno być niezwłocznie przeprowadzone.

2) Handlowe i przemysłowe warsztaty, ważne ze względu na wojnę życie lub plan czteroletni, muszą w razie konieczności nadal posługiwać się żydowskimi siłami, względnie muszą być użyte siły żydowskie do rozpoczęcia potrzebnych prac dla podtrzymania stanu gospodarczego. W tym wypadku należy jak najprędzej przeprowadzić wstrzymaną emigrację pozostałych a czasowo potrzebnych żydów.

3) Gospodarstwa, warsztaty pracy, nieruchomości i t.d. wyjeżdżających żydów, które dla życia gospodarczego są ważne, muszą być oddane innym osobom (aryjczykom) pod nadzór, do dalszego zawiadywania. Osoby narodowości niemieckiej mają pierwszeństwo.

4) Naczelnicy powiatów mają się z wszelkimi warsztatami gospodarczymi, które już zostały odżydzone lub będącymi w trakcie odżydzania, zapoznać. W odpowiednim czasie zażądam sprawozdania z odpowiednimi propozycjami z ich strony.

Radom, dnia 20 listopada 1939.

Szef Dystryktu Radom
Dr. Lasch
Gubernator